EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS

Nr. 76/2011

(2011. gada 1. jūlijs),

ar ko groza EEZ līguma VI pielikumu (Sociālais nodrošinājums) un 37. protokolu

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko pielāgo Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, turpmāk "Līgums", un jo īpaši tā 98. un 101. pantu,

tā kā:

(1) Līguma VI pielikums tika grozīts ar EEZ Apvienotās komitejas 2009. gada 3. jūlija Lēmumu Nr. 82/2009 [1].

(2) Līguma 37. protokols tika grozīts ar EEZ Apvienotās komitejas 2010. gada 2. jūlija Lēmumu Nr. 92/2010 [2].

(3) Līgumā būtu jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regula (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu [3], kas labota ar OV L 200, 7.6.2004., 1. lpp., un OV L 204, 4.8.2007., 30. lpp.

(4) Līgumā būtu jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regula (EK) Nr. 988/2009, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu un ar ko nosaka tās pielikumu saturu [4].

(5) Līgumā būtu jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regula (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu [5].

(6) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. A1 par dialoga un saskaņošanas procedūras izveidošanu jautājumos par dokumentu derīgumu, piemērojamo tiesību aktu noteikšanu un par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 883/2004 [6] paredzēto pabalstu sniegšanu.

(7) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. A2 par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 12. pantu par tiesību aktiem, ko piemēro darbā ārpus kompetentās valsts uz laiku norīkotiem darba ņēmējiem un personām, kuras veic darbību pašnodarbinātas personas statusā [7].

(8) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. E1 par praktiskiem pasākumiem attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 [8] 4. pantā minētās datu elektroniskās apmaiņas pārejas periodu.

(9) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. F1 par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 68. pantu attiecībā uz prioritāriem tiesību aktiem, ko piemēro gadījumā, kad tiesības uz pabalstiem pārklājas [9].

(10) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. H1 par pamatu pārejai no Padomes Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 uz Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 987/2009 un par to, kā piemērot sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanas Administratīvās komisijas lēmumus un ieteikumus [10].

(11) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. H2 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanas Administratīvās komisijas Datu apstrādes tehniskās komisijas darba metodēm un sastāvu [11].

(12) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. P1 par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 50. panta 4. punktu, 58. pantu un 87. panta 5. punktu attiecībā uz invaliditātes pensiju, vecuma pensiju un apgādnieka zaudējuma pabalstu [12].

(13) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. S1 par Eiropas veselības apdrošināšanas karti [13].

(14) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. S2 par Eiropas veselības apdrošināšanas kartes tehniskajām specifikācijām [14].

---

[1] OV L 277, 22.10.2009., 34. lpp.
[2] OV L 277, 21.10.2010., 46. lpp.
[3] OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.
[4] OV L 284, 30.10.2009., 43. lpp.
[5] OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.
[6] OV C 106, 24.4.2010., 1. lpp.
[7] OV C 106, 24.4.2010., 5. lpp.
[8] OV C 106, 24.4.2010., 9. lpp.
[9] OV C 106, 24.4.2010., 11. lpp.
[10] OV C 106, 24.4.2010., 13. lpp.
[11] OV C 106, 24.4.2010., 17. lpp.
[12] OV C 106, 24.4.2010., 21. lpp.
[13] OV C 106, 24.4.2010., 23. lpp.
[14] OV C 106, 24.4.2010., 26. lpp.

(15) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. S3, ar ko nosaka pabalstus, uz kuriem attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 19. panta 1. punkts un 27. panta 1. punkts un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 25. panta A punkta 3. apakšpunkts ([1]).

(16) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. U1 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 54. panta 3. punktu saistībā ar bezdarbnieka pabalstu palielināšanu par apgādībā esošiem ģimenes locekļiem ([2]).

(17) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. U2 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 2. punkta darbības jomu attiecībā uz tādu pilnīgu bezdarbnieku tiesībām saņemt bezdarbnieka pabalstus, kuri nav pierobežas darbinieki, kas savas pēdējās darbības laikā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā dzīvojuši dalībvalstī, kura nav kompetentā dalībvalsts ([3]).

(18) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. U3 par jēdziena "daļējs bezdarbs" piemērošanas jomu attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 1. punktā minētajiem bezdarbniekiem ([4]).

(19) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Ieteikums Nr. P1 par spriedumu *Gottardo* lietā, no kā izriet, ka gadījumos, kad dalībvalsts noslēdz divpusēju sociālā nodrošinājuma līgumu ar trešo valsti, šai dalībvalstij ir pienākums nodrošināt darba ņēmējiem, kuri ir citas dalībvalsts pilsoņi, tādas pat priekšrocības, kādas iegūst tās pašas pilsoņi atbilstoši šim līgumam ([5]).

(20) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Ieteikums Nr. U1 par tiesību aktiem, kas piemērojami bezdarbniekiem, kuri iesaistās nepilnas slodzes profesionālās vai aroda darbībās dalībvalstī, kas nav šo personu dzīvesvietas valsts ([6]).

(21) Līgumā būtu jāiekļauj 2009. gada 12. jūnija Ieteikums Nr. U2 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 64. panta 1. punkta a) apakšpunkta piemērošanu bezdarbniekiem, kuri pavada dzīvesbiedru vai partneri, kurš veic profesionālo vai aroda darbību dalībvalstī, kas nav kompetentā valsts ([7]).

([1]) OV C 106, 24.4.2010., 40. lpp.
([2]) OV C 106, 24.4.2010., 42. lpp.
([3]) OV C 106, 24.4.2010., 43. lpp.
([4]) OV C 106, 24.4.2010., 45. lpp.
([5]) OV C 106, 24.4.2010., 47. lpp.
([6]) OV C 106, 24.4.2010., 49. lpp.
([7]) OV C 106, 24.4.2010., 51. lpp.

(22) Lai nodrošinātu Līguma sekmīgu darbību, būtu jāgroza Līguma 37. protokols, lai tajā iekļautu Administratīvo komisiju sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai, kas izveidota ar Regulu (EK) Nr. 883/2004, kā arī jāgroza VI pielikums, lai konkretizētu procedūras dalībai minētajā komisijā un tai piesaistītajās struktūrās.

(23) Regula (EK) Nr. 883/2004 atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1408/71 ([8]), kas ir iekļauta Līgumā un tādējādi būtu jāatceļ saskaņā ar Līgumu.

(24) Ar Regulu (EK) Nr. 987/2009 no 2010. gada 1. maija atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 574/72 ([9]), kas ir iekļauta Līgumā un tādējādi būtu jāatceļ saskaņā ar Līgumu.

(25) Visi tiesību akti zem virsraksta "Tiesību akti, kurus Līgumslēdzējas puses ņem vērā" un "Tiesību akti, ko Līgumslēdzējas puses pieņem zināšanai" ir novecojuši un tāpēc saskaņā ar Līgumu būtu jāatceļ,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Līguma VI pielikumu pielāgo, kā norādīts šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Līguma 37. protokola (kurā ietverts 101. pantā paredzētais saraksts) 5. punkta ("Migrējošo darba ņēmēju sociālā nodrošinājuma administratīvā komisija") tekstu aizstāj ar šādu:

"Administratīvā komisija sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijai (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004)."

3. pants

Regulas (EK) Nr. 883/2004, kas labota ar OV L 200, 7.6.2004., 1. lpp., un OV L 204, 4.8.2007., 30. lpp., Regulas (EK) Nr. 987/2009 un (EK) Nr. 988/2009, Lēmumu Nr. A1, A2, E1, F1, H1, H2, P1, S1, S2, S3, U1, U2 un U3, kā arī Ieteikumu Nr. P1, U1 un U2 teksts islandiešu un norvēģu valodā, kas jāpublicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ papildinājumā, ir autentisks.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc pēdējā paziņojuma iesniegšanas EEZ Apvienotajai komitejai saskaņā ar Līguma 103. panta 1. punktu (*).

([8]) OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp.
([9]) OV L 74, 27.3.1972., 1. lpp.
(*) Konstitucionālās prasības ir norādītas.

5. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē, 2011. gada 1. jūlijā

EEZ Apvienotās komitejas vārdā –
priekšsēdētājs
Kurt JÄGER

PIELIKUMS

Līguma VI pielikuma tekstu aizstāj ar šādu:

"IEVADS

Ja šajā līgumā minētie tiesību akti satur jēdzienus vai atsaucas uz procedūrām, kas ir raksturīgas Kopienas tiesību sistēmai, piemēram:

— preambulas,

— Kopienas tiesību aktu adresāti,

— atsauces uz EK teritorijām vai valodām,

— norādes uz EK dalībvalstu, to valsts iestāžu, uzņēmumu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, kā arī

— atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

piemēro 1. protokolu par horizontāliem pielāgojumiem, ja vien šajā pielikumā nav paredzēts citādi.

SEKTORĀLIE PIELĀGOJUMI

I. Šajā pielikumā un neatkarīgi no 1. protokola noteikumiem ar terminu "dalībvalsts(-is)", kas ietverts tajos tiesību aktos, uz kuriem dotas atsauces, saprot, ka tas papildus savai nozīmei attiecīgajos EK tiesību aktos ietver arī Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju.

II. Piemērojot šajā pielikumā minēto tiesību aktu noteikumus šā nolīguma mērķiem, EEZ Apvienotā komiteja atbilstoši Līguma VII daļai uzņemas tiesības un pienākumus, kas piešķirti Administratīvajai komisijai sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai, kas pievienota EK Komisijai, un tiesības un pienākumus, kas piešķirti Revīzijas padomei un Datu apstrādes tehniskajai komisijai, kuras pievienotas minētajai Administratīvajai komisijai.

I. **VISPĀRĒJĀ SOCIĀLĀ NODROŠINĀJUMA KOORDINĀCIJA**

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM SNIEGTAS ATSAUCES

1. **32004 R 0883**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regula (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.), kas labota ar OV L 200, 7.6.2004., 1. lpp., un OV L 204, 4.8.2007., 30. lpp., kurā grozījumi izdarīti ar:

   — **32009 R 0988**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regulu (EK) Nr. 988/2009 (OV L 284, 30.10.2009., 43. lpp.).

   Šā nolīguma vajadzībām Regulas (EK) Nr. 883/2004 noteikumus pielāgo šādi:

   a) regulas 87. panta 10. punktam pievieno šādu daļu:

      "Attiecībā uz Lihtenšteinu 65. panta 2. un 3. punkta otro teikumu noteikumus piemēro vēlākais no 2012. gada 1. maija.";

   b) regulas I pielikuma I nodaļai pievieno šādu tekstu:

      "ISLANDE

      Uztura maksājumu avansi saskaņā ar Likumu Nr. 100/2007 par sociālo nodrošinājumu.

      LIHTENŠTEINA

      Uztura maksājumu avansi saskaņā ar 1989. gada 21. jūnija Likumu par uztura avansu piešķiršanu, ar grozījumiem.

      NORVĒĢIJA

      Bērna uztura maksājumu avansi saskaņā ar 1989. gada 17. februāra Bērnu uztura maksājumu avansu likumu Nr. 2.";

c) regulas I pielikuma II nodaļai pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE

Vienreizēji maksājumi, kas paredzēti, lai segtu starptautiskās adopcijas izmaksas saskaņā ar Likumu Nr. 152/2006 par adopcijas maksājumiem.

NORVĒĢIJA

Vienreizēji maksājumi, kas izmaksājami pēc bērna piedzimšanas saskaņā ar Valsts apdrošināšanas aktu.

Vienreizēji maksājumi, kas izmaksājami pēc bērna adopcijas saskaņā ar Valsts apdrošināšanas aktu.";

d) regulas II pielikumam pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE – DĀNIJA

7. pants 2003. gada 18. augusta Ziemeļvalstu Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (attiecas uz papildu ceļa izdevumu segšanu slimības gadījumā, uzturoties citā ziemeļvalstī, saistībā ar ko izmaksas par atgriešanos mītnes valstī ir lielākas).

ISLANDE – SOMIJA

7. pants 2003. gada 18. augusta Ziemeļvalstu Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (attiecas uz papildu ceļa izdevumu segšanu slimības gadījumā, uzturoties citā ziemeļvalstī, saistībā ar ko izmaksas par atgriešanos mītnes valstī ir lielākas).

ISLANDE – ZVIEDRIJA

7. pants 2003. gada 18. augusta Ziemeļvalstu Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (attiecas uz papildu ceļa izdevumu segšanu slimības gadījumā, uzturoties citā ziemeļvalstī, saistībā ar ko izmaksas par atgriešanos mītnes valstī ir lielākas).

ISLANDE – NORVĒĢIJA

7. pants 2003. gada 18. augusta Ziemeļvalstu Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (attiecas uz papildu ceļa izdevumu segšanu slimības gadījumā, uzturoties citā ziemeļvalstī, saistībā ar ko izmaksas par atgriešanos mītnes valstī ir lielākas).

NORVĒĢIJA – DĀNIJA

7. pants 2003. gada 18. augusta Ziemeļvalstu Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (attiecas uz papildu ceļa izdevumu segšanu slimības gadījumā, uzturoties citā ziemeļvalstī, saistībā ar ko izmaksas par atgriešanos mītnes valstī ir lielākas).

NORVĒĢIJA – SOMIJA

7. pants 2003. gada 18. augusta Ziemeļvalstu Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (attiecas uz papildu ceļa izdevumu segšanu slimības gadījumā, uzturoties citā ziemeļvalstī, saistībā ar ko izmaksas par atgriešanos mītnes valstī ir lielākas).

NORVĒĢIJA – ZVIEDRIJA

7. pants 2003. gada 18. augusta Ziemeļvalstu Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (attiecas uz papildu ceļa izdevumu segšanu slimības gadījumā, uzturoties citā ziemeļvalstī, saistībā ar ko izmaksas par atgriešanos mītnes valstī ir lielākas).";

e) regulas III pielikumam pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE

NORVĒĢIJA";

f) regulas IV pielikumam pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE

LIHTENŠTEINA";

g) regulas VIII pielikuma 1. daļai pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE

Visi pieteikumi no vecuma pamata pensiju sistēmas un valsts darbinieku fiksēto pabalstu sistēmas.

LIHTENŠTEINA

Visi pieteikumi vecuma pensijām un apdrošināšanas maksājumiem no tiesību aktos paredzētās pensiju shēmas apgādnieka zaudējuma un invaliditātes gadījumā, kā arī sociālās arodnodrošinājuma shēmas vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes pensijām, ciktāl attiecīgā pensiju fonda nolikumi nesatur noteikumus attiecībā uz samazinājumu.

NORVĒĢIJA

Visi pieteikumi vecuma pensijām, izņemot tām pensijām, kas minētas IX pielikumā.";

h) regulas VIII pielikuma 2. daļai pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE

Vecuma darba pensijas shēma.

LIHTENŠTEINA

Vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes pensijas no sociālā arodnodrošinājuma shēmas.";

i) regulas IX pielikuma I nodaļai pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE

Bērna pensija saskaņā ar Likumu Nr. 100/2007 par sociālo nodrošinājumu un bērna pensija saskaņā ar Likumu Nr. 129/1997 par obligāto pensiju apdrošināšanu un pensiju fondu darbībām.";

j) regulas IX pielikuma II nodaļai pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE

Invaliditātes pensija pamata pensijas, pensijas piemaksas vai ar vecumu saistītas pensijas piemaksas veidā saskaņā ar Likumu Nr. 100/2007 par sociālo nodrošinājumu.

Invaliditātes pensija atbilstīgi Likumam Nr. 129/1997 par obligāto pensiju apdrošināšanu un pensiju fondu darbībām.

NORVĒĢIJA

Norvēģijas invaliditātes pensija, arī tad, ja tā, sasniedzot pensijas vecumu, tiek pārvērsta vecuma pensijā, un visas pensijas (apgādnieka zaudējuma un vecuma pensijas), kuru pamatā ir mirušas personas pensiju ieņēmumi.";

k) regulas X pielikumam pievieno šādu tekstu:

"LIHTENŠTEINA

a) pabalsti neredzīgajiem (1970. gada 17. decembra Likums par pabalstu piešķiršanu neredzīgajiem, ar grozījumiem);

b) maternitātes piemaksas (1981. gada 25. novembra Likums par maternitātes piemaksu piešķiršanu, ar grozījumiem);

c) papildu piemaksas vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanai (1965. gada 10. decembra Likums par papildu piemaksām vecuma, apgādnieka zaudējuma un invaliditātes apdrošināšanai, ar grozījumiem).

NORVĒĢIJA

a) garantēta minimālā papildu pensija personām, kas ir piedzimušas ar invaliditāti vai kļuvušas par invalīdiem agrā vecumā saskaņā ar Valsts apdrošināšanas aktu;

b) īpaši pabalsti saskaņā ar 2005. gada 29. aprīļa Aktu Nr. 21 par papildu pabalstiem personām, kuras īslaicīgi uzturas Norvēģijā.";

l) regulas XI pielikumam pievieno šādu tekstu:

"ISLANDE

1. a) Neierobežojot 6. panta noteikumus, personas, kas nav strādājušas algotu darbu vienā vai vairākās EK dalībvalstīs vai EBTA dalībvalstīs, ir tiesīgas saņemt Islandes sociālo pensiju tikai tad, ja tās ir vai iepriekš ir bijušas Islandes pastāvīgie iedzīvotāji vismaz trīs gadus saskaņā ar Islandes tiesību aktu noteiktajiem vecuma ierobežojumiem;

b) iepriekš minētos noteikumus nepiemēro tiesībām Islandes sociālo pensiju saņemt to personu ģimenes locekļiem, kas strādā vai ir strādājušas algotu darbu Islandē, vai studentiem vai to ģimenes locekļiem.

2. Ja nodarbinātība vai pašnodarbinātība Islandē tiek pārtraukta un tas notiek nodarbinātības vai pašnodarbinātības laikā citā valstī, uz kuru attiecas šī regula, un ja ne sociālās nodrošināšanas programmas, ne papildpensijas shēmas invaliditātes pensija vairs neietver laika posmu starp notikumu un pensijas vecumu (nākotnē), tad saistībā ar nākotnes datuma prasību ņem vērā apdrošināšanas periodu saskaņā ar citas valsts, uz kuru attiecas šī regula, likumiem, it kā tie būtu apdrošināšanas periodi Islandē.

LIHTENŠTEINA

1. Obligātā apdrošināšana saskaņā ar Lihtenšteinas slimības apdrošināšanas shēmu attiecībā uz pabalstiem natūrā ("Krankenpflegeversicherung") un iespējamie izņēmumi:

a) Lihtenšteinas tiesību normas, kas reglamentē obligāto slimības apdrošināšanu attiecībā uz pabalstiem natūrā, piemēro šādām personām, kuras nedzīvo Lihtenšteinā:

i) personām, uz kurām saskaņā ar regulas II sadaļu attiecas Lihtenšteinas tiesību normas;

ii) personām, kuru pabalstu izmaksas saskaņā ar regulas 24., 25. un 26. pantu sedz Lihtenšteina;

iii) personām, kas saņem Lihtenšteinas bezdarbnieka pabalstus;

iv) to personu, kas minētas i) un iii) punktā, vai nodarbinātu vai pašnodarbinātu personu, kuras uzturas Lihtenšteinā un ir apdrošinātas saskaņā ar Lihtenšteinas slimību apdrošināšanas shēmu, ģimenes locekļiem;

v) to personu, kas minētas ii) punktā, vai pensionāra, kas uzturas Lihtenšteinā un ir apdrošināts saskaņā ar Lihtenšteinas slimību apdrošināšanas shēmu, ģimenes locekļiem.

Par ģimenes locekļiem uzskata personas, kas atbilst ģimenes locekļu definīcijai dzīvesvietas valsts tiesību aktos;

b) šā punkta a) apakšpunktā minētās personas pēc to pieprasījuma var atbrīvot no obligātās apdrošināšanas saistībā ar pabalstiem natūrā, ja šīs personas dzīvo Austrijā un var pierādīt, ka tām ir tiesības uz apdrošināšanas segumu slimības gadījumā saskaņā ar tiesību aktos paredzētu vai līdzvērtīgu apdrošināšanu slimības gadījumā. Šo atbrīvojumu nevar atsaukt, izņemot gadījumā, ja mainās darba devējs.

Šis pieprasījums:

i) jāiesniedz trīs mēnešu laikā no dienas, kad stājas spēkā obligātā apdrošināšana Lihtenšteinā; ja pamatotos gadījumos pieprasījumu iesniedz pēc šā termiņa, atbrīvojums stājas spēkā no obligātās apdrošināšanas sākuma dienas. Personas, kas regulas spēkā stāšanās EEZ brīdī jau ir apdrošinātas Austrijā, tiek uzskatītas par atbrīvotām no Lihtenšteinas obligātās apdrošināšanas attiecībā uz pabalstiem natūrā;

ii) attiecas uz visiem ģimenes locekļiem, kuri dzīvo tajā pašā valstī.

2. Regulas 19. pantā paredzētās priekšrocības var izmantot personas, kas strādā Lihtenšteinā, bet tur nedzīvo un kam saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu ir tiesību aktos paredzēts vai līdzvērtīgs apdrošināšanas segums dzīvesvietas valstī, kā arī šo personu ģimenes locekļi, uzturoties Lihtenšteinā.

3. Piemērojot regulas 18., 19., 20. un 27. pantu Lihtenšteinā, visas rēķinos uzrādītās izmaksas sedz kompetentais apdrošinātājs.

4. Ja uz personām, uz kurām saskaņā ar regulas II sadaļu attiecas Lihtenšteinas tiesību normas, slimības apdrošināšanas gadījumā piemērojot 1. punkta b) apakšpunktu, attiecas kādas citas šā nolīguma valsts tiesību normas, izmaksas par pabalstiem natūrā attiecībā uz negadījumiem ārpus darba savā starpā vienādi sadala Lihtenšteinas apdrošinātājs, kas veic negadījumu darbā un ārpus darba un arodslimību apdrošināšanu, un kompetentā slimības apdrošināšanas iestāde, ja personai ir tiesības uz pabalstiem natūrā no abām iestādēm. Lihtenšteinas apdrošinātājs, kas veic negadījumu darbā un ārpus darba un arodslimību apdrošināšanu, sedz visas ar negadījumiem darbā, negadījumiem ceļā uz darbu un arodslimībām saistītās izmaksas arī tad, ja personai ir tiesības uz dzīvesvietas valsts slimības apdrošināšanas iestādes pabalstiem.

NORVĒĢIJA

1. Norvēģijas tiesību aktu pārejas noteikumus, kas paredz apdrošināšanas perioda samazināšanu, kas nepieciešams pilnas papildpensijas saņemšanai pirms 1937. gada dzimušajām personām, par tik gadiem, cik nepieciešams pēc to sešpadsmitās dzimšanas dienas un pirms 1967. gada 1. janvāra, piemēro personām, uz kurām attiecas šī regula, ar nosacījumu, ka tās ir bijušas Norvēģijas pastāvīgie iedzīvotāji vai Norvēģijā strādājuši algotu darbu, vai bijušas pašnodarbinātas personas. Šī prasība ir viens gads par katru gadu no attiecīgā laika posma starp personas dzimšanas gadu un 1937. gadu.

2. Personai, kas ir apdrošināta saskaņā ar Valsts apdrošināšanas aktu un kura aprūpē vecus cilvēkus, invalīdus vai slimus cilvēkus, saskaņā ar paredzētajiem nosacījumiem par šādiem laika posmiem piešķir pensijas punktus. Līdzīgi, neskarot Regulas (EK) Nr. 987/2009 44. pantu, personai, kura aprūpē mazus bērnus, piešķir pensijas punktus, tai uzturoties citā valstī, uz kuru attiecas šī regula, ar nosacījumu, ka attiecīgā persona atrodas bērna kopšanas atvaļinājumā saskaņā ar Norvēģijas darba likumu.

3. a) Neierobežojot 6. panta noteikumus, personas, kas nav strādājušas algotu darbu vienā vai vairākās EK dalībvalstīs vai EBTA dalībvalstīs, ir tiesīgas saņemt Norvēģijas sociālo pensiju tikai tad, ja tās ir vai iepriekš ir bijušas Norvēģijas pastāvīgie iedzīvotāji vismaz trīs gadus saskaņā ar Norvēģijas tiesību aktu noteiktajiem vecuma ierobežojumiem;

b) iepriekš minētos noteikumus nepiemēro tiesībām Norvēģijas sociālo pensiju saņemt to personu ģimenes locekļiem, kas strādā vai ir strādājušas algotu darbu Norvēģijā, vai studentiem vai to ģimenes locekļiem."

KĀRTĪBA EBTA VALSTU DALĪBAI ADMINISTRATĪVAJĀ KOMISIJĀ SOCIĀLO NODROŠINĀŠANAS SISTĒMU KOORDINĀCIJAI, KĀ ARĪ DATU APSTRĀDES TEHNISKAJĀ KOMISIJĀ UN REVĪZIJAS PADOMĒ, KURAS IR PIEVIENOTAS ADMINISTRATĪVAJAI KOMISIJAI, SASKAŅĀ AR NOLĪGUMA 101. PANTU:

Islande, Lihtenšteina un Norvēģija katra var nosūtīt pārstāvi, kurš padomdevēja (novērotāja) statusā piedalās Eiropas Komisijai pievienotās Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai sanāksmēs, kā arī Datu apstrādes tehniskās komisijas un Revīzijas padomes, kuras savukārt ir pievienotas Administratīvajai komisijai, sanāksmēs.

2. **32009 R 0987**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regula (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.).

Šā nolīguma vajadzībām Regulas (EK) Nr. 987/2009 noteikumus pielāgo šādi:

a) regulas 1. pielikumam pievieno ar šādu tekstu:

"ISLANDE – DĀNIJA

Ziemeļvalstu 2003. gada 18. augusta Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 15. pants: Nolīgums par savstarpēju atteikumu atmaksāt izdevumus, kā noteikts Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36., 63. un 70. pantā (pabalstu natūrā izmaksas saistībā ar slimību un maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, un bezdarbnieka pabalstiem) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantā (administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas).

ISLANDE – LUKSEMBURGA

2001. gada 30. novembra noteikumi par izdevumu kompensāciju sociālā nodrošinājuma jomā.

ISLANDE – SOMIJA

Ziemeļvalstu 2003. gada 18. augusta Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 15. pants: Nolīgums par savstarpēju atteikumu atmaksāt izdevumus, kā noteikts Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36., 63. un 70. pantā (pabalstu natūrā izmaksas saistībā ar slimību un maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, un bezdarbnieka pabalstiem) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantā (administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas).

ISLANDE – ZVIEDRIJA

Ziemeļvalstu 2003. gada 18. augusta Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 15. pants: Nolīgums par savstarpēju atteikumu atmaksāt izdevumus, kā noteikts Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36., 63. un 70. pantā (pabalstu natūrā izmaksas saistībā ar slimību un maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, un bezdarbnieka pabalstiem) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantā (administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas).

ISLANDE – NORVĒĢIJA

Ziemeļvalstu 2003. gada 18. augusta Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 15. pants: Nolīgums par savstarpēju atteikumu atmaksāt izdevumus, kā noteikts Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36., 63. un 70. pantā (pabalstu natūrā izmaksas saistībā ar slimību un maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, un bezdarbnieka pabalstiem) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantā (administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas).

NORVĒĢIJA – DĀNIJA

Ziemeļvalstu 2003. gada 18. augusta Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 15. pants: Nolīgums par savstarpēju atteikumu atmaksāt izdevumus, kā noteikts Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36., 63. un 70. pantā (pabalstu natūrā izmaksas saistībā ar slimību un maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, un bezdarbnieka pabalstiem) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantā (administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas).

NORVĒĢIJA – LUKSEMBURGA

2. līdz 4. pants 1998. gada 19. marta Nolīgumā par izmaksu segšanas kārtību sociālā nodrošinājuma jomā.

NORVĒĢIJA – NĪDERLANDE

2007. gada 23. janvāra Nolīgums par natūrā piešķirtu pabalstu izmaksu atmaksāšanu saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un (EEK) Nr. 574/72.

NORVĒĢIJA – PORTUGĀLE

2000. gada 24. novembra Nolīgums saskaņā ar 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu Regulā (EEK) Nr. 1408/71 un 105. panta 2. punktu Regulā (EEK) Nr. 574/72 par savstarpēju atteikumu atmaksāt izdevumus par pabalstiem natūrā saistībā ar slimību, maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, kā arī izmaksām, kas rodas, veicot minētajās regulās paredzētās administratīvās un medicīniskās pārbaudes.

NORVĒĢIJA – SOMIJA

Ziemeļvalstu 2003. gada 18. augusta Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 15. pants: Nolīgums par savstarpēju atteikumu atmaksāt izdevumus, kā noteikts Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36., 63. un 70. pantā (pabalstu natūrā izmaksas saistībā ar slimību un maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, un bezdarbnieka pabalstiem) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantā (administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas).

NORVĒĢIJA – ZVIEDRIJA

Ziemeļvalstu 2003. gada 18. augusta Konvencijas par sociālo nodrošinājumu 15. pants: Nolīgums par savstarpēju atteikumu atmaksāt izdevumus, kā noteikts Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36., 63. un 70. pantā (pabalstu natūrā izmaksas saistībā ar slimību un maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām, un bezdarbnieka pabalstiem) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantā (administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas).

NORVĒĢIJA – APVIENOTĀ KARALISTE

Vēstuļu apmaiņa 1997. gada 20. martā un 1997. gada 3. aprīlī par Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu (atmaksa vai atteikums atmaksāt pabalstu natūrā) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. pantu (atteikums atmaksāt administratīvo un medicīnisko pārbaužu izmaksas).";

b) regulas 3. pielikumam pievieno šādu tekstu:

"NORVĒĢIJA";

c) regulas 5. pielikumam pievieno šādu tekstu:

"LIHTENŠTEINA

NORVĒĢIJA".

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES ŅEM VĒRĀ

3.1. **32010 D 0424(01)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. A1 par dialoga un saskaņošanas procedūras izveidošanu jautājumos par dokumentu derīgumu, piemērojamo tiesību aktu noteikšanu un par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 883/2004 paredzēto pabalstu sniegšanu (OV C 106, 24.4.2010., 1. lpp.).

3.2. **32010 D 0424(02)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. A2 par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 12. pantu par tiesību aktiem, ko piemēro darbā ārpus kompetentās valsts uz laiku norīkotiem darba ņēmējiem un personām, kuras veic darbību pašnodarbinātas personas statusā (OV C 106, 24.4.2010., 5. lpp.).

4.1. **32010 D 0424(03)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. E1 par praktiskiem pasākumiem attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 4. pantā minētās datu elektroniskās apmaiņas pārejas periodu (OV C 106, 24.4.2010., 9. lpp.).

5.1. **32010 D 0424(04)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. F1 par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 68. pantu attiecībā uz prioritāriem tiesību aktiem, ko piemēro gadījumā, kad tiesības uz pabalstiem pārklājas (OV C 106, 24.4.2010., 11. lpp.).

6.1. **32010 D 0424(05)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. H1 par pamatu pārejai no Padomes Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 uz Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 987/2009 un par to, kā piemērot sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanas Administratīvās komisijas lēmumus un ieteikumus (OV C 106, 24.4.2010., 13. lpp.).

6.2. **32010 D 0424(06)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. H2 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanas Administratīvās komisijas Datu apstrādes tehniskās komisijas darba metodēm un sastāvu (OV C 106, 24.4.2010., 17. lpp.).

7.1. **32010 D 0424(07)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. P1 par to, kā interpretēt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 50. panta 4. punktu, 58. pantu un 87. panta 5. punktu attiecībā uz invaliditātes pensiju, vecuma pensiju un apgādnieka zaudējuma pabalstu (OV C 106, 24.4.2010., 21. lpp.).

8.1. **32010 D 0424(08)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. S1 par Eiropas veselības apdrošināšanas karti (OV C 106, 24.4.2010., 23. lpp.).

8.2. **32010 D 0424(09)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. S2 par Eiropas veselības apdrošināšanas kartes tehnisko specifikāciju (OV C 106, 24.4.2010., 26. lpp.).

Lēmuma Nr. S2 noteikumi šā nolīguma mērķiem jālasa ar šādu pielāgojumu:

Neskatoties uz 3.3.2. punktu lēmuma pielikumā, EBTA valstīm tomēr ir iespēja iekļaut Eiropas zvaigznes Eiropas apdrošināšanas kartēs, ko tās izdos.

8.3. **32010 D 0424(10)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. S3, ar ko nosaka pabalstus, uz kuriem attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 19. panta 1. punkts un 27. panta 1. punkts un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 25. panta A punkta 3. apakšpunkts (OV C 106, 24.4.2010., 40. lpp.).

9.1. **32010 D 0424(11)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. U1 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 54. panta 3. punktu saistībā ar bezdarbnieka pabalstu palielināšanu par apgādībā esošiem ģimenes locekļiem (OV C 106, 24.4.2010., 42. lpp.).

9.2. **32010 D 0424(12)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. U2 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 2. punkta darbības jomu attiecībā uz tādu pilnīgu bezdarbnieku tiesībām saņemt bezdarbnieka pabalstus, kuri nav pierobežas darbinieki, kas savas pēdējās darbības laikā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā dzīvojuši dalībvalstī, kura nav kompetentā dalībvalsts (OV C 106, 24.4.2010., 43. lpp.).

9.3. **32010 D 0424(13)**: 2009. gada 12. jūnija Lēmums Nr. U3 par jēdziena "daļējs bezdarbs" piemērošanas jomu attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 1. punktā minētajiem bezdarbniekiem (OV C 106, 24.4.2010., 45. lpp.).

TIESĪBU AKTI, KO LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES PIEŅEM ZINĀŠANAI

10.1. **32010 H 0424(01)**: 2009. gada 12. jūnija Ieteikums Nr. P1 par spriedumu *Gottardo* lietā, no kā izriet, ka gadījumos, kad dalībvalsts noslēdz divpusēju sociālā nodrošinājuma līgumu ar trešo valsti, šai dalībvalstij ir pienākums nodrošināt darba ņēmējiem, kuri ir citas dalībvalsts pilsoņi, tādas pat priekšrocības, kādas iegūst tās pašas pilsoņi atbilstoši šim līgumam (OV C 106, 24.4.2010., 47. lpp.).

11.1. **32010 H 0424(02)**: 2009. gada 12. jūnija Ieteikums Nr. U1 par tiesību aktiem, kas piemērojami bezdarbniekiem, kuri iesaistās nepilnas slodzes profesionālās vai aroda darbībās dalībvalstī, kas nav šo personu dzīvesvietas valsts (OV C 106, 24.4.2010., 49. lpp.).

11.2. **32010 H 0424(03)**: 2009. gada 12. jūnija Ieteikums Nr. U2 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 64. panta 1. punkta a) apakšpunkta piemērošanu bezdarbniekiem, kuri pavada dzīvesbiedru vai partneri, kurš veic profesionālo vai aroda darbību dalībvalstī, kas nav kompetentā valsts (OV C 106, 24.4.2010., 51. lpp.).

II. **PAPILDU PENSIJAS TIESĪBU SAGLABĀŠANA**

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM SNIEGTAS ATSAUCES

12. **398 L 0049**: Padomes 1998. gada 29. jūnija Direktīva 98/49/EK par papildu pensijas tiesību saglabāšanu darbiniekiem un pašnodarbinātām personām, kas pārvietojas Kopienā (OV L 209, 25.7.1998., 46. lpp.)."